

ヴィッセル神戸、震災より再起！

4月30日阪神大震災チャリティサッカー国際親善試合、ヴィッセル神戸ーリオデジャネイロ市選抜が神戸ユニバー記念競技場で行なわれた。神戸のサッカーファンが待ちに待ったヴィッセル神戸のデビュー戦である。震災後、幾多の苦難を乗り越えてようやくスタート地点に到達した。5月7日には第4回ジャパンフットボールリーグが始まった。スタンドではそれぞれのユニフォームに身を包んだ3600人のサッカー少年・少女も応援に加わった。まずはJリーグ昇格を目指して、温かい目で見守りながらも、神戸を代表するチームとして、真剣に応援してみようではないか！



ヴィッセル神戸のイレブン



4月30日阪神大震災チャリティサッカー国際親善試合、ヴィッセル神戸ーリオデジャネイロ市選抜。神戸ユニバー記念競技場で。
写真提供/ヴィッセル神戸



バクスター監督



グラスホッパー・チューリッヒ（スイス）より移籍したトーマス・ピッケル。



5月12日義援金を寄付するために笹山市長を訪問した石末キャプテン。バクスター監督からは、神戸ユニバー記念競技場で行なわれるヴィッセル神戸のJFL主催ゲームに陣着者を招待する「バクスターシート」の設立の報告が行なわれた。



石末龍治キャプテン

▼ホームゲームはじめてのゴールシーン（5月18日）



ヴィッセル神戸 ファンクラブ会員募集中！ 応援ツアー参加者募集中！
6月18日、7月2日、7月16日を予定しています。詳しくはヴィッセル神戸ファンクラブ事務局まで ☎ (078) 242-5511へ。

青葉若葉の季節

6月1日オープン!

このたびの阪神・淡路大震災により被災された皆様にご心痛からお見舞い申し上げますとともに、1日も早い復旧をお祈り申し上げます。

六甲荘も震災の影響により、しばらく休業しておりましたが、おかげさまで6月1日より営業を再開いたしております。

優しさあふれた

神戸・北野

は健在です

私達六甲荘のスタッフは、一丸となり今まで以上にサービスの向上に努め、人間らしくあたたかみのある「神戸に、兵庫に」1日でも早く再建・復興できますようにささやかながらお手伝いのできたらと思っております。

今後共ご利用のほどお願い申し上げます。

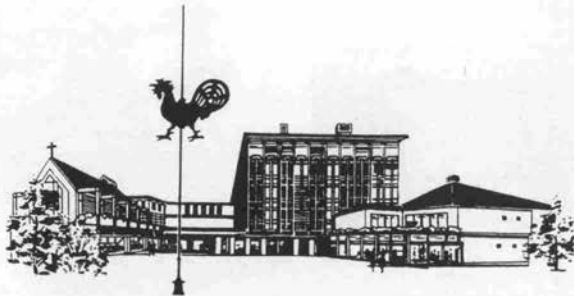
総合結婚式場・会議・ご宴会・ご宿泊

北野プラザ

異人館通り 六甲荘

〒650 神戸市中央区北野町1丁目1番14号
(JR、阪急、阪神三宮駅から北へ徒歩15分、クルマで5分)

ご予約・お問合せ ☎ (078) 241-2451



ご希望の方には、パンフレットをご送付申し上げます。

これは神戸を愛する人々の雑誌です
あなたのくらしに楽しい夢をおくる
神戸を訪れる人にはやさしい道しるべ
これは神戸っ子の心の手帖です

6月号目次 ●1995-409

表紙／小磯良平シリーズ「婦人と静物」(小磯良平記念美術館蔵)
セカンドバー／元永定正「あめはきいろ」
目次／片山みやび

- 11 コウベ創生スナップ／「輝く女性たち」
14 ミュージックシーン／ボン・ジョヴィほか
15 ヴィッセル神戸ニュース
23 ポエム・ド・コウベ／「虹」鈴木 漢 絵・石阪春生
24 よみがえれ美しい神戸
「パリから神戸へ深い友情を」ユベール・ド・ジバンシイ
「日本と世界を結ぶ街へ」田中千代
27 私の意見／「小さなファッショントウンで神戸の再興を」鬼塚 喜八郎
28 浅井信雄対談シリーズ／「新生する神戸ファッショントウン」ゲスト・中村一夫
34 座談会・ファッショントウン神戸を考える
「21世紀に向けて、真珠のように輝ける町に復興を」ゲスト・藤本ハルミ
大月尋男 木下章夫 高橋洋三 田崎俊作 中村友一 森 隆
40 地域文化論／「関学の神戸三田キャンパスに総合政策学部新設」嶋田勝次
42 もうさんのひょうごウォーク／「取神・淡路大震災復興基金設立」
座談会・タウンシリーズ②／三宮センター街PR委員会
46 「夢と希望あふれる街づくりを」ゲスト・辻田忠弘
52 震災日記／「大震災はわたしを変えた」植月千恵子
53 復興日録／大島幸子追悼展ほか
54 タカラヅカ対談／小池修一郎 一路真輝 花總まり
55 ウェルカム・トゥ・アリマ／「アイディアでよみがえる元気な有馬」
67 ウェルカム・トゥ・コウベ／「この夏、神戸で楽しもう」
68 ふたたびプロフェッサーの研究室／岡田 淳
78 神戸を福祉の街に／「これから始まるこの春のケア」橋本 明
82 世界のこんな美術館／「ケルン市立美術館」伊藤 誠
84 シネマ試写室／「プレタポルテ」淀川長治
86 ポケットジャーナル
88 ぴっと・いん
90 連載小説／「イノセント・イモラル・マミーIV」①
佐々木 湘 絵・土井 穂
96 第19回神戸文学賞佳作／「平成悪女症候群」最終回
田中文字 絵・横塚 繁
110 海・船・港／「雨にけふる海翔」撮影・米田英男
112 北野マッパ／異人館再開情報
114 権井恵子のほのフラッグアート④／「ウィ・アー・フライブ」

カメラ／米田定蔵・池田年夫・松原卓也・森田寛志・森田純三・米田英男





フル装備のおしゃれな応接間で南泰吉会長(右)と榎本靖子社長



アメリカ製カンタベリーL20 ロフト付き16坪フル装備

・グレースホーム対談・

あなたの被災土地に 地震安全グレースホームを

南 泰吉

株 株式会社
カンパニー会長

VS 榎本靖子

株 アンヌー
ヴォ社長

楠町六丁目(通称クスロク交差点)の西北角に建っていた大正初期建築の由緒ある三階建ビル「南ビル」も今度の震災で七十年の歴史を閉じ、その跡地は新生神戸の復興のため新しい生命の躍動を始

めている。

被災企業のパイオニア的事業企画を展開して注目されている(株)ジャパン・スイス・カンパニーは、南ビル跡地に欧米生まれのモビルホームを展示したところ、被災者の話題が集中。展示場は連日にぎわっている。

東灘区で被災した榎本さんが、南会長にインタビューした。

榎本 先日、クスロクの展示場のモビルホームを車の中から見つけた友人が誘ってくれて、初めて拝見しました。

こんなにコンパクトで、室内もフル装備だし、移動も簡単、それにおしゃれだし、お安いのに驚きました。

南 実は私も、この阪神大震災を塩屋シーサイドパレスの六階に寝ていて遭遇しました。今年七五歳になって、生まれて初めての大地震に震え上がりました。

もしマンションが崩壊してしまつたらと考え、運転して来ていた自動車に乗って公園でじいっと二、三時間、明るくなるまで待っていたんです。そのとき「自動車は安全ななあ」と思ったんです。パリにいる息子に電話を掛けたら「欧米のトレーラーハウスが素晴らしい」と言うんですよ。

住宅供給の絶対数が不足してお



イギリス・モービルホームのトップメーカー
オモエ社のポール・プレスコ会長を訪ねた南会長



イギリスのモービルホーム村で、モービルホーム
シッパーのリン・ミラードさん(後方は2棟合体型)

幅610cm、67㎡、20坪)。
二棟合体型のオールトン2Bは、
九百八十万円(全長1100×全
幅610cm、67㎡、20坪)。
イギリス製のモンテローズ30は、
四百七十万円(全長968×全幅
298cm、29㎡、8・7坪)。
二棟合体型のオールトン2Bは、
九百八十万円(全長1100×全
幅610cm、67㎡、20坪)。



株式会社 ジャパン・スイス・カンパニー グレースホーム事業部 担当/阪上(さかうえ)

展示場 神戸市兵庫区荒田町1-1-1
(楠六交差点・南ビル跡地)
神戸本部〒652 神戸市兵庫区荒田町1-2-4(第2宮田ビル)
電話(078) 521-3731
FAX(078) 521-3734
東京本社〒150 東京都渋谷区猿楽町29-18 A-8
電話(03) 3770-0166
FAX(03) 3464-1897

津名町の山に土地がありますので、
グレースホームを買ってもいいな
と思って。応接間や、台所、ベッ
トルーム、中二階まであって、冷
蔵庫や家具もフル装備。これで七
百万ぐらいならセカンドハウスに
もいいし、化粧品会社としてお客
様の「美と健康」の憩いの場にも
なるなあと考えたりしたんです。
南 私はすぐにイギリスへ行っ
て現地を見てきましたが、三十年く
らい前からトレーラーハウスの村
がたくさんありました。欧米各国
では、娘が嫁に行ったあと自分た
ちの住まいを売ってモービルハウ
ス村で過ごす人々が多いのです。
神戸なら被災した土地にすぐ置
けるし、受注後一〜三か月で、向
こうで組み立てたものを搬入して
据え付け、即入居可能な状態で
引き渡します。



フル装備の機能的なキッチンで榎本さん

アメリカ製のオークパークは定
価六百万円/特別義援価格五百万
円(全長1072×全幅340cm、
36㎡、11坪)。
カンタベリール20はロフト付き
(全長1100×全幅395cm、
53㎡、16坪)など一〇タイプほど
がグレースホームと名付けられて
いて、住宅にも店舗にも、オフィ
スとしても使用できます。欧米で
は仮設としてだけでなく永住の住
宅としても使われております。一
台は、日本航空が無料で淡路に運
んでくれています、北淡町の小久保
町長に寄付いたしました。
榎本 地震で家の概念が変わりま
したね。この軽やかさは神戸っ子
に向いているし、リゾートにびつ
たり。
南 今神戸の街を歩いていたらも
う気の毒で、何かお役に立ちたい
と六分の快気、四分の熱で頑張っ
ています。是非ご利用ください。
アーバンリゾート都市創生にもふ
さわしいと思います。

り、建設も遅延しているの、地
元企業の私も南グループが少し
でもお役に立ちたいと、欧米各国
より地震安全のトレーラーハウス
とモービルホームを「グレースホ
ーム」として緊急直輸入を始めた
のです。

榎本 私西岡本の家は地すべり
のため建て直すのですが、淡路の



KOBE EXCELLENT FASHION

Sanohe



新緑の神戸・元町に

サノヘの本社が完成いたしました。

ハイカラKOBEのファッションセンスを大切にした

若々しく、品のよい、サノヘならではの商品構成です。

フレッシュにデビューしましたフロアで

スタッフ一同、明るくお客様のご来店をお待ちいたしております。

お誘い合わせのうえお出ましく下さい。

株式会社 サノヘ

代表取締役社長 荻原 博之



新住所 〒650 神戸市中央区元町通2丁目5番11号

電話 (078) 321-1710

KOBE EXCELLENT SHOP

★よろず御機衣縫上處

神戸シャリ

神戸市中央区三宮町3丁目1-6 ☎331-2168

★選りすぐった一点を…。

Sanohe

神戸市中央区元町通2丁目5-7 ☎331-4707

★婦人帽子

maxim マキシム

神戸市中央区北長狭通2丁目6-13 ☎331-6711

★神戸唯一のボルボネーゼトータルブティック

SALON DE BOUTIQUE
Borbo

神戸市中央区元町通3丁目1-12 ☎391-0014

★伝わる真ごころ最高の風格

柴田音吉洋服店

神戸市中央区元町通4丁目2-22 ☎341-0693

※このシリーズは上記の専門店の提供によるものです。

'95 5月 OPEN!



Laurel





ソワンホワイト

Editions Paris
GUERLAIN
PARIS

ホテルオークラ神戸店
の
エレガントタイム

ホワイトニング
ケア

白さへのスキンケア

4月28日ソワンホワイトが誕生しました。なめらかなミルクのような使い心地のソワンホワイトデマキアンは、肌の汚れを素早く清浄にし、白くとのええます。肌にピュアな輝きを与え、清潔で爽やかに保つソワンホワイトトニックは紫外線や外気の影響で敏感になった肌を健やかに鎮めます。ソワンホワイトホワイトニングエッセンスはメラニンの生成を抑える水溶性ビタミンCに、肌にうるおいを与えるソウハクヒエキスを配合。肌の老化原因となるフリーラジカル対策をはじめ、様々な紫外線のダメージから肌を守りながら、日焼けによるシミ・そばかすを防ぎます。ソワンホワイトホワイトニングマスクは配合されたホワイトニング成分が、すみやかに働きかける薬用のマスクで、肌の汚れやくすみをとり除き、うるおいのあるなめらかな肌にとのえます。ソワンホワイトのスキンケアで透明感のあるお肌を・・・。

◆ボディトリートメントコース◆
60分・・・15000円

全身の肌を、やさしく揉みほぐすようにマッサージュ。心地よいリラクゼーションを実感できます。

◆フェイシャルトリートメントコース◆
60分・・・15000円

肩から首まで、あなたのお肌にあったクリームで、ていねいにマッサージュします。

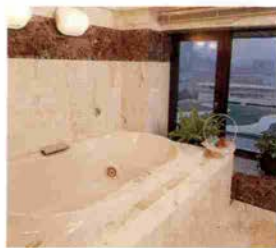
Editions Paris
GUERLAIN
PARIS

ホテルオークラ神戸店

神戸市中央区波止場町2-1
メリケンパーク内
ホテルオークラ神戸7F

TEL. (078) 391-7811

★新登場 ボディファIRMING リポーター募集
グランパリではボディファIRMING新登場キャンペーンとして、プロポーションの悩みをもつ方をリポーターとして募集。気になるポイントにあわせて最も適したコースをお選びし、おトクな価格で提供します。*当サロン限定10名様とさせていただきます。
■全身ファIRMINGコース
■部分ファIRMINGコース
■全身トリートメントコース
●月2回以上、サロンに1来店が可能な方。●コースを体験なさった後、ご意見・ご感想をお聞かせいただける方、資料のご提供をいただける方。
担当者がカウセリングを行い、あなたが現在お悩みになっているボディの箇所を確認したうえで決定させていただきます。
平成7年7月31日(月)
グランサロンまでお電話又はおハガキにて、お申込みください。



ジャグジーバス

虹

絵／石阪 春生

鈴木 漠

幼子が開く絵本の

その彩色の中から

そのまま続くかのように

淡い虹は 懸^かかる

悲しみ苦しみ そして愁^{うれ}い

日々に過ぎていく事象は

ときに残酷でさえある

絵本の物語が

しばしばそうであるように

物語の結末はどのようなであれ

いつさいを慰^い藉^{しゃ}するために

天と地を結んで

虹は懸^かかなければならぬ

虹を 懸^かけなければならぬ



H. I. SHISAKA



パリから神戸へ 深い友情を

ユベール・ド・ジバンシィ

<オートクチュールデザイナー>

このたびの恐ろしい地震が、日本の神戸で起こったというニュースをラジオで知りました。そして、その続報を聞いたときに非常に大きな衝撃を受けました。

ちょうど一年前、わたしは、ジバンシィメゾンのスタッフと共に、多大なる栄誉を与えてくださいました神戸ファッションマートでの、ジバンシィ創作40年のエキスポジションのために、あのすばらしい街——神戸に行っておりました。

そのときのパーティと、非常によく企画準備された壮麗なエキスポジションは、わたしにとって生涯忘れられないすばらしい思い出となりました。

したがいまして、この震災のニュースを聞いた瞬間、思い出の深い神戸の方々のために心から祈らずにはいられませんでした。同時に、お子様やご両親、ご友人、お住いなどさまざまなものを失い、悲嘆に暮れている方々のことを思い、深く心を痛めております。

神戸にお住まいのみなさまに心からお悔やみを申し上げますと同時に、わたしの変わることのない深い友情の気持ち、この場をお借りして神戸のみなさまにお伝えしたいと思います。

Yubel D. Jibanshi

よみがえれ美しい神戸



一九二七年生まれ。ゴブラン織工場の監督官だった祖父の影響を受ける。二四歳で木綿の作品を携え独立。五八年パリのモード界のトップデザイナーとして世界的に注目される。六九年紳士部門に進出。七八年デ・ドル賞受賞。八三年オードリー・ヘップバーンを伴い来日。九三年神戸でジバンシィ衣装文化展を開催。

日本と世界を結ぶ街へ

田中 千代

△田中千代学園理事長・学長▽

私は東京生まれ。私の学校は神戸生まれ。私にとっては一心同体。その神戸の大震災の姿をテレビなどで見て未曾有の大きな被害に驚くとともに、必ずや阪神の方たちは心と心を結び合わせて、助け合いができると、私は過去の経験から信じています。

また神戸は古くから住んでおられる方々も多く、まとまりがよいと思っております。この助け合いの精神を原点に、そこで生きる人達、そしてすばらしい未来をもつ若い人達の新しい発想と技術が、大きな結晶となり、日本と世界を結ぶ大切な街として、神戸を再生してくれるでしょう。

私も、自らの学校（現在は芦屋市）が罹災し、復興へ向けて教職員一丸となって頑張っております。わたしどもの学校は不幸中の幸いで、しっか

り建てていただいた土台が使用可とわかりました。が、補修程度から建て直しの余儀ないものまであります。

私のモットーは「美しい花には健全な根がある」で、根が健全であったことを証明してくれたこの偶然が、私の再建の勇気を与えてくれました。四月からは新入生も迎え入れ、新たなスタートを切りました。一緒に再興の道を歩んでいることを、皆様にご理解いただけると存じます。

神戸も、伝統の「根」を携えながら、新しい「根」作りにもファイトを燃やし、世界の港として、またファッション都市として、いやそれ以上にさまざまな分野で再び活躍する神戸をめざし、大いに発展されることを、心から祈ってやみません。



（たなか・ちか）一九〇六年生まれ。経済地理学者田中萬と結婚。スイスでパウハウス派のハスハイエ教授に師事。三年鐘紡顧問。洋裁教室草創立（現・田中千代学園）。三七年パリ万博で金賞受賞。五二年皇后（現皇太后）の衣裳のご相談役。五三年日本で初めてデイオールのオートクチュールの型紙を買い付け、ショウを開催した。

●阪神淡路大震災支援

講演 & シャンソン・コンサート

無料招待



あの恐怖の一時から4ヶ月。持っていきようのない憤りにさいなまれることもしばしばですが、しかし今の私たちには後を振り返る時間はありません。失ったものを取り戻すには前向きに現実と向き合うことあるのみです。

晩春の一刻をご一緒にませんか。ぜひお越し下さい。

1995.6.21(水) PM4:30開場 PM5:00開演

ホテルオークラ神戸 平安の間

TEL 078-333-3533

作家 藤本義一氏

講演「阪神・淡路大震災に思う」

コンサート出演者／

岡村 瑤子 (ネイル・アーティスト、大村崑氏夫人)

片岡 陽子 (シャンソン歌手)

藤本統紀子 (エッセイスト、藤本義一氏夫人)

●お申込 往復ハガキで住所氏名を書いてお申込みください

月刊神戸っ子 〒650 神戸市中央区下山手通3ノ1ノ18 ツインズトアビル4F ☎ 078 (331) 2246

主 催 関西レディス・コンベンション

協 力 山形県レディス・コンベンション

お問い合わせ アンヌーヴォー TEL 078-451-7305